

Program 1

What a Wonderful World

男声合唱とピアノ演奏を伴う日本風ミュージカル

A Japanese-style musical for male chorus and piano accompaniment.

概要

Summary

男性ばかり20人以上が出演する男くさい歌芝居。

A virile musical drama performed by at least 20 men.

1960年代に男子校を卒業した男たちの50年にわたる友情を、バンカラ(わざと粗野にふるまう近代の武士道)な風俗とともに描いた。

It depicts the friendship of men who graduated from boys' high schools during the 1960s, tracing that friendship throughout the ensuing 50 years, along with the custom called Bankara (a modern martial art that features purposefully crude attitudes and movements).

津波で友人の命を奪われる哀しみも描いているが、劇中コンサートもあり、幕切れは爽快。明るい希望を感じさせる作品。

It also relates the sadness for friends who taken away by the tsunami, but there is also an concert-within-the-play, and a carefree and entertaining final scene. It is a work that gives a sense of bright hope.

あらすじ

Synopsis

あさい浅井は宮城県の男子校・ちやばたけいちこう茶畑一高(The First High school of Chabatake)を卒業。

Asai graduated from a boys' school called the First High School of Chabatake.

36歳の時に芸能事務所を立ち上げるが、第一回ライブコンサートの前日、所属歌手達に逃げられてしまう。

At the age of 36, he opened a performing arts agency. On the day before his first live concert, he is abandoned by the singers who are contracted by his agency.

浅井のピンチを救うために高校の同級生たちが集まり、自分たちの高校時代を描く歌芝居

「メンズ・オンリー・Newジカル」で盛り上げを図ろうとする。

His former high school classmates gather to pitch in and solve his dilemma, in an attempt to create a musical drama called a “Mens Only New-sical” that depicts their own high school days.

浅井はもう一つ悩みを抱えていた。高校の二つ下の後輩、星に誤って野球の球をぶつけ、失明させてしまったことを悔いていたのだ。

Asai was trouble by one more problem. He deeply regreted have mistakenly hit a student two years younger than himself named Hoshi, causing him to go blind.

星はメキシコ五輪出場の期待がかかる陸上選手だった。

Hoshi was a track and field athlete upon whom everyone’s hopes were pinned as a runner in the Mexico Olympics.

野球部だった浅井と知り合って友情を育んだが、失明でメキシコ五輪への道を閉ざされてしまう。

He met Asai who was a member of the baseball club, and they became close friends, but Hoshi’s blindness cut off his way to the Olympics.

やがて時は流れ、2011年3月11日、芸能事務所創設30周年の記念コンサートの日、会場を大きな揺れが襲う。

Time flowed on until March 11, 2011, the day on which a concert in celebration of the 30th anniversary of Asai’s performing arts agency was to be held, when the theatre was struck by a gigantic earthquake.

東日本大震災である。震源地は故郷の宮城県沖と知り、浅井と同窓生たちは記念コンサートを延期し、車に乗って一路故郷に向かおうとする。

It was the Great Eastern Japan Earthquake. When Asai and his former classmates found out that that the epicenter of the earthquake was in the sea off the coast of their hometown in Miyagi Prefecture, they got into their cars and headed toward their hometown.

がその時、不思議にも浅井の耳に星の声が聞こえてくる。星の家は被災地閑上(ゆりあげ)浜にあり、盲目の星は津波に飲まれようとしていた。

But suddenly, Asai unexpectedly heard the voice of Hoshi singing in his ears. Hoshi’s home was at Yuriage Beach that suffered damage from the disaster, and it was just at the same instant that the blind Hoshi’s home was inundated by the tsunami.

一年後の3月10日、延期されたコンサートを明日に控えた舞台リハーサル。ステージに新人の歌手が立つ。浅井作詞の歌を熱唱する星の遺児である。

One year later, on March 10th, the stage rehearsal for the postponed concert was held in preparation for the actual concert on the following day. A new singer appeared on the stage.

He was the son of Hoshi and he sang the song composed by Asai.

その歌を陰で聴いていた芸能界の大プロデューサー西川が突如現れ、30年前に上演した「メンズ・オンリー・Newジカル」の米国ブロードウェイでの興行を提案する。

Nishikawa, a major producer of the performing arts world who heard the song from the shadows, suddenly put in an appearance

西川は、高校時代は青葉二高(The Second High school of Aoba)の野球部。浅井のライバルであった。

Nishikawa had been a member of the baseball club of the Second High School of Aoba during his high school days, and was Asai's rival.

二人は同窓生たちの前で握手を交わし、宮城県の人たちの力を結集し米国での成功を誓うのであった。

The two shook hands in front of their former classmates, and swore to join forces with the men of Miyagi Prefecture to make their concert a success in the United States.

